

Moderato. ♩=118

Аманда. *mf*

Шам - пан - ско - е не - дур - но.

[65] Moderato. ♩=118

mf Злондина.

Памела. *f*

До - ма нѣтъ та - ко - го. Ка - кі - я день - ги за не - го де -

Ева. *mf*

ругъ! Мнѣ у - ди - ви - тель - но: ... ни въ чемъ тутъ не - до -

mf Рахиль.

стат - ка не - вид - но. У - ди - ви - тель - на - го зѣтъ:

Р. вѣдь э - то имъ не сто - ить ниче - го. Э. э!

66

Ф. Э. *mf* Смотри - те, что за не - до - тро - га! Но я о - хот - никъ до та -

(Обнимаетъ ее и вмѣсто того, чтобы поцѣловать, щиплетъ)

Рахиль. *ff ten*

Ф. Э. - кихъ. Теперь ко -

espressivo

Roco più mosso. ♩ = 120

(Приносятъ воду, Рахиль беретъ салфетку, мочитъ ее и прикладываетъ къ щекъ, потомъ пристально, жестоко смотритъ на Фонь Эйриха.)

Р. *Maiorъ.* - нець! И вправду, подпо - ручикъ, я васъ не по - ни - ма - ю. Вы на - рочно

67 *Roco più mosso.* ♩ = 120

Рахиль.

М. от - ра - вля - е - те намъ праздникъ. За - э - то ты мнѣ за - пла - тишь! Запла -

Detailed description: This block contains the musical score for Rachael's first entry. It consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line is in a 3/4 time signature and features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

Росо мено mosso. ♩ = 112

Капитанъ.

Ф.э. чу, ко - нечно, и не ску - пась. Мэдамъ, мэ - дамъ!

Росо мено mosso. ♩ = 112

68

Detailed description: This block contains the musical score for the Captain's entry. It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Roso meno mosso' with a quarter note equal to 112 beats. The piano part includes a box with the number '68'. The key signature remains two sharps.

Запла - титъ онъ. Не на - до - вѣшатъ носъ, дуть - ся, злитъ - ся.

К. Запла - титъ онъ. Не на - до - вѣшатъ носъ, дуть - ся, злитъ - ся.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the third vocal line. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs. The key signature is two sharps.

у - ла - димъ все. Ве - се - лень - ку ю пѣсню лучше

К. у - ла - димъ все. Ве - се - лень - ку ю пѣсню лучше

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the fourth vocal line. It continues the complex rhythmic pattern from the previous block. The key signature is two sharps.

К. *Аманда.*
спой те. Из-воль-те, я спо

А. *Allegro. ♩ = 120* *Vivace. ♩ = ♩*
- ю.

А. *mf*
Какъ я шла че-резъ по-ля-ну,-ахъ вы баш-мач-ки, какъ я шла че-

*) [69]

А. -резъ по-ля-ну,-ахъ вы баш-мач-ки, по-вотрѣ-ча-ла Ка-пи-та-на,

*) Народная пѣсня изъ окрестностей Меца, изъ Сборн. Тярсо.

A.

ахъ вы - баш - мач - ки, тра - ля - ля, о! о! ахъ вы баш - мач - ки.

Rochissimo più mosso. ♩ = 126.

Аманда.
Блондина.

Онъ наз - валъ ме - ня у - ро - домъ; ахъ вы баш - мач - ки, онъ наз -

70 *Rochissimo più mosso.* ♩ = 126.

A. Б.

-валъ ме - ня у - ро - домъ; ахъ вы баш - мач - ки! Я у - родъ! Ни - ко - имъ

A. Б.

ро - домъ, ахъ вы баш - мач - ки, тра - ля - ля, о! о! ахъ вы баш - мач -

Ева
Блондина.

Rochissimo più mosso. ♩ = 132.

А. Б. Аманда.
Памела.

ки. *o!*

Въбаш-мач-кахъ я див-ной си-лой, ахъ вы-баш-мач-ки,

71 *Rochissimo più mosso.* ♩ = 132.

mf

Е. Б. *o!* *o!* *o!*

А. П. въбаш-мач-кахъ я див-ной си-лой, ахъ вы баш-мач-ки, ко-ро-

mf *mf*

Е. Б. *o!*

А. П. ле-ви-ча плъ-ни-ла, ахъ вы баш-мач-ки, тра-ля-ля, *o!* *o!* ахъ вы

E. Б. Баш - ма - чи. О! о!

A. П.

E. Б. Капитанъ. Вотъ

A. П. Пор. Отто. Вотъ пѣсенка смѣшная.

72

Фонъ Эйрихъ. Вотъ такъ пѣсня! Славно, ли хо спѣли.

Пор. Фрицъ. Вотъ пѣсенка смѣшная. Славно, ли хо спѣли.

К. пѣсенка смѣшная.

п. о. Маюръ. Славно, славно, ли хо спѣли.

Ф Э

mf

Ты, зло-ка, что то мол-ча-ли-ва. Спой-ка

Ф Э

Рахиль.

mf

намъ и ты что ни-будь. Же-ла-ешь? Я спо-и.

Moderato. ♩ = 96.

p

Домъ раз-ру-шенъ, о-тець твой раз-стрѣ-лянъ,

73 Moderato. ♩ = 96.

pp *f* *p*

Р

ты о-стал-ея, мой сынъ, си-ро-той; под-ро-стешь, брось ро-ди-мый свой: кровь,

mf

о - пол - чись и сту - пай на вра - га! Я жажду ме - сти без - пощад -

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a dynamic marking of *f* and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

-ной, ме - сти за нашъ по - зоръ и кровь!

74

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. A measure number box containing the number '74' is placed above the piano part. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and *f*.

Рай - скихъ грѣзъ я те - бѣ не на - вѣ - ю; въ э - ти дни бе - зо -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

трад - ныхъ го - динъ бу - ду пѣть объ од - ной лишь борь - бѣ, о кро

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment continues with complex chordal textures and melodic fragments.

-ва - вой от - пла - ть, мой сынъ. Я жаж - ду мео - ти без - по - щад - ной,

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a rest. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a *mf* dynamic marking.

мес - ти за нашъ по - зоръ и крови!

75

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest for the first part of the system. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and a *pp* dynamic marking. A rehearsal mark '75' is placed above the piano staff.

mf
Съ ис - то - мленнымъ рас - тер - заннымъ серд - цемъ, съ и - сто - щен - нымъ мо - имъ мо - ло -

The third system shows the vocal line with a *mf* dynamic marking. The piano accompaniment has a *p* dynamic marking and features a steady rhythmic accompaniment.

- комъ я вдо - хну не за - вѣ - ты люб - ви, а боръ - бу съ не - на - вистнымъ вра -

The fourth system continues the musical score. The vocal line has a *mf* dynamic marking. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a *mf* dynamic marking.

P. *f* *z*

го-мъ. Я жа-ж ду-ме-ти без-по-щад-ной, ме-с-ти

P. *ff*

ва-на-шъ по-зоръ и кровь!

Allegro. $\text{♩} = \text{♩}$ *f* *Per. Фрицъ.*

Ха, ха, ха!

Капитанъ.

Per. Отто.

О - го, ка - ка - я па - трі - от - ка!

О - го, о - го! Ка - ка - я па - трі - от - ка, ка -

76 *Allegro.* $\text{♩} = \text{♩}$ *mf*

Ф.-Эйрихъ

mf) *Meno mosso.* ♩ = 126.

А всежъ, что ни тол - куи, я пью за на - шу

п.ф. - ка! Про - сто смѣхъ.

к Про - сто смѣхъ.

п.о. - ка - я па - три - от - ка!

Meno mosso. ♩ = 126.

ар - ми - ю, раз - гро - мив - шу - ю фран - цу - зовъ во прахъ! Пью за слав - ны -

Рахиль.

Да,

ф.э. - я по - бѣ - ды надъ вра - гомъ.

Сла - ва на вѣкъ!

Пор. Фрицъ.

Сла - ва Гер - ма - ні - и, сла - ва Гер - ма - ні - и, сла - ва на вѣкъ!

Капитанъ.

Пор. Отто.

Маюръ.

Сла - ва Гер - ма - ні - и, сла - ва Гер - ма - ні - и, сла - ва на вѣкъ!

*) Фраза изъ патриотической пѣсни „Die Wacht am Rhein“

Р. *p* **77**

счастливъ ты, что здѣсь французовъ нѣтъ такихъ, чтобъ ротъ тебѣ заткнули!

Ф. Эйрихъ.

mf

А развѣ есть такіе? Не видалъ. Они всегда отъ насъ бѣ-

Рахиль.

Ты лжешь, негодяи!

Ф.Э. *mf*

-гутъ какъ зайцы. Да развѣ были бы мы

78

Ф.Э. *f*

здѣсь, когдѣ они не трусили? Намъ

Ф.э. Фран-ці-я при-над-ле-жить: до-ма-но-ля, лу-га, все на-

Ф.э. ше! И жен

Пор.Фрицъ.
Сла-ва Гер-ма-ні-и, сла-ва Гер-ма-ні-и, сла-ва на вѣкь.

Капитанъ.

Пор.Отто.
Сла-ва Гер-ма-ні-и, сла-ва Гер-ма-ні-и, сла-ва на вѣкь.

Маіоръ.

Рахиль.

a tempo
Тылжешы! Вамъ не и-мѣть французскихъ

Ф.э. ро-со al-lar-gan-do
щи-ны фран-цуз-скі-я для насъ.

ро-со al-lar-gan-do

79

R. *f* Женщины! Не

Ф.Э. *mf* Позволь узнать, за чѣмъ ты здѣсь те перь?

R. *ff* Женщи на, про даж на я я тварь, до бы ча жал ка я, до стой

(Фонз-Эйрихъ ударяетъ Рахиль по лицу; та схватываетъ со стола ножъ и вонзаетъ его въ горло Фонз-Эйриха. Онъ падаетъ. Рахиль опрокидываетъ стулъ, бросается на балконъ и

R. на я прус са ка!

исчезаетъ. Офицеры хватаютъ сабли и угрожаютъ женщинамъ, которыя мечутся по сценѣ. Капитанъ старается приподнять Ф. Эйриха.)

Менo mosso. ♩ = 120. (Входитъ Пфлихтъ и становится на вытяжку.) (Офицерамъ.)
Маіоръ.

Пфлихтъ! Пфлихтъ, жи - вѣй! О - ставьте, гос - по - да:

80 Менo mosso. ♩ = 120.

(Пфлихту.)

имъ не избѣгнуть на - ка - за - нья. Слу - шай! Не мед - ля о - быскать весь

за - мокъ, паркъ о - цвѣ - пить и при - ве - сти ко - мнѣ, жи - вой иль мерт - вой, ту

(Женщинъ запираютъ въ сосѣдней комнатѣ. Маіоръ подходитъ къ Капитану.)

Менo mosso. ♩ = 104.

женщи - ну. А этихъ, подѣ стражу взять! Какъ под - по - ру - чикъ?

Менo mosso. ♩ = 104.

Капитанъ.

(Поднимаютъ тѣло Фонъ Эйриха и кладутъ на столъ. Входитъ Аббатъ.)

Скон - чал - ся бѣд - ный нашъ Фи - фи.

81

Маюръ.

За - чѣмъ вы адѣсь? За - чѣмъ звонить ве - лѣ - ли? Вѣдь э - то вы - зовъ?

Аббатъ.

Andantino. $\text{♩} = 88.$

Гос - подинъ Маи - оръ! Смерть оглажи - ва - етъ все. То по у - соп - шемъ звонъ

Andantino. $\text{♩} = 88.$

(Опускается на колѣни.)

И въ э - томъ мы не - можемъ ни - ко - му от - ка - зать.

Пор. Фрицъ.

Спа-си, Гос-подь, у-соп-ша-го ра-ба и не-за-крой е-му ово-

Аббатъ.

Спа-си, Гос-подь у-соп-ша-го ра-ба

Капитанъ.

Ты не-за-крой е-му ово-

Пор. Отто.

Ты не-за-крой е-му ово-

Маюръ.

Спа-си, Гос-подь у-соп-ша-го ра-ба и не-за-крой е-му ово-

82

п.ф. - и се - ле - нья, Бо - же.

А. - и се - ле - нья, Бо - же.

к. - и се - ле - нья, Бо - же.

п.о. - и се - ле - нья, Бо - же.

м. - и се - ле - нья, Бо - же.